

2019年度 イベント予定

ワールドウォッチング(国際理解講演会)
5月26日(日) イギリス
12月 1日(日) カメルーン
世界料理教室
6月23日(日) ウガンダ(子どもと作る)
2月16日(日) ネパール
姉妹都市交流(米国使節団の受入)
7月13日(土) ~7月24日(水)
ドラゴンカヌー&交流BBQ
8月18日(日)
カルチャー教室
9月 1日(日) 南京玉すだれ体験
国際交流パーティー(ハロウィン)
10月27日(日)

語学講座 (外国人講師)

英語サロン	
月曜クラス(超入門) コミセンきたの	10:00~11:30
月曜クラス(初級) コミセンきたの	
火曜クラス(初級) コミセンきたの	
水曜クラス(入門) コミセンやす	
月曜夜クラス(中級) コミセンきたの	18:30~19:40
金曜夜クラス(入門) コミセンきたの	
各クラスとも 受講料 4,000円 (月4回)	
英語で Tea Party	
8月2日(金)、8月9日(金)、8月23日(金) コミセンきたの 10:00~11:30 YIFA会員 無料、非会員 200円/回	
中国語入門講座	
1月25日~2月29日(毎土曜) 全6回 午前中 YIFA会員 4,000円、非会員 6,000円	

クリントンタウンシップから 使節団がやって来ます



7月13日から24日まで、米国の姉妹都市から使節団が来日し、ホームステイをしながら市民と交流します。16日には北野小学校、17日には野洲図書館を訪問し市民と触れ合ってもらいます。また、18、19日にはびわ湖テラス、彦根城を訪れ、滋賀県の魅力を感じてもらおう予定です。他に、お箸作りや田んぼ見学、酒蔵見学を通して日本の文化を体験。野洲花火大会では模擬店を開催します。街で見かけた時には気軽に声をかけてください!

**ボランティア
スタッフ募集** 交流パーティー、市内見学などの企画、実施、通訳などのお手伝いをしていただける方も募集しています。

やすまる広場に 出店します!

日時: 6月2日(日)
10:00~15:30
場所: 健康福祉センター2階
メニュー: 鶏肉のフォー(ベトナム料理)

数に限りがあります。
お早めにお越しください。



ワールドウォッチング 今、世界を騒がせている イギリスってどんな国?

日時: 5月26日(日) 10:00~11:30
場所: コミセンきたの
講師: フィリップ・トレース(野洲市国際交流員)
参加費: 今回に限りどなたでも無料
定員: 40名

日本語指導者養成講座

~日本語指導をしている人、始めたい人向け~

日時: 6月1日(土) 13:30~16:30
会場: コミセンやす 講師: 浅井 華代さん
内容: 「指導者としての心構えを中心に」
参加費: YIFA会員 無料・非会員 1,000円

ドラゴンカヌー&BBQ

日時: 8月18日(日) 会費
行き先: あやめ浜 YIFA会員 1,500円
留学生 1,500円
非会員 2,000円
小学生 1,000円
小学生未満 500円



子どもと作る 世界料理教室

日時: 6月23日(日) 10:00~14:00
場所: コミセンきたの
講師: ナムリンド グレースさん(ウガンダ出身)
参加費: YIFA会員 700円・非会員 1,100円・4歳~中学生 500円
定員: 25名(先着順)



YIFA M A T E

2019年5月 第82号

野洲市国際協会 〒520-2395 滋賀県野洲市小篠原2100-1野洲市役所 TEL:077-586-3106 FAX:077-586-3139
URL:http://www.yifashiga.org E-mail:yifa@gaia.eonet.ne.jp

イーファメイト 発行日: 令和元年5月15日 編集: 広報部会

平成31年度 通常総会

4月21日コミセンきたので総会が開催されました。山仲市長、橋市議会議長、西村教育長、他ご来賓の臨席のもと「平成30年度事業実績報告、収支決算書」「平成31年度事業計画、収支予算書」「役員選出」が満場一致で承認されました。新しい事務局スタッフのフィリップさんも紹介されて、新年度のスタートとなりました。

今年度より入国管理法の改正に伴い、外国籍住民がさらに増える可能性があり、基本理念の「世界につながる野洲市」のもと、多文化共生社会づくりに一層注力することを確認しました。

設立25周年 記念式典

総会に続いて野洲市国際協会設立25周年記念式典が行われました。各関係団体より、多くの来賓の方々がご出席くださいました。



野洲市国際協会 山本会長による開会の挨拶では、協会の基本理念や現在の活動と取り組みについての紹介がありました。続いて来賓より3名の方にご挨拶いただきました。山仲市長は、県や野洲市の国際交流に縁あって折々に自身が関わってきたこと、そして県の中では後発であった野洲市が今では他市に劣らず充実した活動を行っていることを賛辞をもって話してくださいました。橋市議会議長からは、野洲市国際協会の役割が今後ますます重要になること、馬場滋賀県国際協会常務理事からは、4月より滋賀外国人相談センターが開設され、県においても多文化交流事業に力を注いでいるなどの話がありました。また、武村展英衆議院議員からも祝電をいただきました。

その後、これまでの協会活動についてビデオ上映会が行われました。「野洲市国際協会の活動」では国際理解講演会、外国語講座、日本語教室、世界料理教室、交流パーティーなどが紹介され、多文化共生社会を目指し日々研鑽し活動

する様子がまとめられていました。「姉妹都市交流25周年のあゆみ」では1993年から始まったクリントンタウンシップとの姉妹都市交流の歴史が年代を追って紹介され、5周年記念の日本庭園竣工式や10周年の銅像寄贈、そして毎年の姉妹都市交流による出会いと感動の場面が映し出されました。どちらのビデオも長く協会に関わってきた方々にとっては感慨深いものであったと思います。

上映会の後、西村教育長による乾杯の音頭とともに交流会が開催されました。会場には各部会の活動を紹介した8枚のパネルが展示されており、それを見ながら話が弾んでいる様子でした。各テーブルに軽食も用意され、来賓の方々と交えての歓談の時間はあっという間に過ぎ、国際協会の更なる発展を願い盛況裏に終えることができました。

参加者には野洲市国際協会設立25周年記念誌も配られました。25年の歴史が感じられる内容になっています。機会があればぜひご覧ください。



日本語指導者情報交換会&トーク会



3月10日(日)コミセン
やすで「日本語指導者
情報交換会」及び「学
習者とのトーク会」がお
こなわれた。情報交換
会では数々の問題点に
ついて熱い議論が交わ

された。その中での主なものをあげる。

- ①学習者のほとんどが仕事の関係で週末しか教室に来られない。そのため教室が満員状態になり、十分な学習環境が整えられない。教室の不足については、市役所にも使える場所の提供を依頼していきたい。
- ②学習教材・資料・テキストについて、3月に事務局で整理を行い、図書ラベルシールの貼付、一覧表作成、貸出表の改正などを行った。「みんなの日本語初級I」などのように同一のテキストが5冊以上ある場合は指導者への貸し出しが可能であるが、冊数が少ないものについては持ち出し不可にし、教室内でのみ使用可能または随時コピーするなどの工夫をして、多くの人が常時使えるようにしたい。また、必要なテキストの購入希望があれば指導者は事務局に申し込んでほしい。

③日本語教室待機者が多く、3月現在約20名が受講待ちである。申し込みをしたにも関わらず受講できずに在留期間が過ぎ帰国という状況にもなりかねない。従来は「個別指導」を原則とし、個に応じた手厚い指導をおこなってきたが、解決策の1つとして「複数指導」の導入もやむを得なくなった。しかしこの場合、それだけの広さの学習場所の確保や指導者の力量が必要とされる。また、学習者の能力差や欠席による進度の違いなどにも配慮せねばならず、一律に指導を進められない事態が生じるであろう。そこで、次回の「日本語指導者養成講座」では、専門家にぜひ、グループでの複数指導の方法について教えていただきたい。

「指導者情報交換会」の後のトーク会では、中国、インド、ベトナムの学習者を交え、日本語学習や仕事の様子、日常生活などの話題で盛り上がった。野洲市には現在25カ国615人(3月1日調査)の外国人が住んでいるが、同じ市の一員として私たちにも出来ることを考え、微力ながら実践していきたいと思う。(C.T.)



子どもと作る 世界料理教室

ハンガリー編

雪が積もった1月27日、大人15名、子ども7名が参加し、世界料理教室が開催されました。講師の藤田アニコーさんは、空手がきっかけで来日され、「環境型社会創造研究所えこら」を運営しながら農家のご主人とともに持続可能な社会の実現を目指して活動されています。今回は、ハンガリー料理には欠かせないパプリカパウダーとサワークリームを使った家庭料理と、火も電気も使わないエコチョコを教えてくださいました。

グヤーシュスープ：ハンガリーで一番有名な家庭料理です。みじん切りにした野菜をよく炒め、肉を加えて炒めたら、塩とパプリカパウダーで味付けします。水を入れて、ニンジンやじゃがいもを入れ、クミンも加えてよく煮たら出来上がり。食べる時にサワークリームを加えても美味しいです。



じゃがいもの重ね焼き：茹でたじゃがいもと茹で卵のスライスと並べたものに、ひき肉と玉ねぎを炒めたものとパプリカを入れたサワークリームを重ねてオープンで焼きます。じゃがいもは皮付きのまま茹でるのがポイントです。

きゅうりサラダ：塩もみしたきゅうりスライスに、砂糖と酢とにんにくのすりおろしを混ぜたものをかけ、サワークリームとパプリカパウダーをかけます。

ココナッツボール(エコチョコ)：ビスケットを細かく砕き、ココアと砂糖を混ぜます。牛乳を加え、こし餡のようになるまでしっかりと混ぜます。手で丸めたボールにココナッツやスプレーチョコなどをまぶして完成。子どもたちも楽しんで作っていました。

ヨー エートバージャット

“Jó étvagyot.”とハンガリー語で「いただきます」を言って美味しく食べた後は、カロチャ刺繍の伝統衣装に着替えたアニコーさんからハンガリーの話をお聞きしました。地震や台風



などの災害が少
ないハンガリーでは、古い建物が多く残り、多くの世界遺産があります。温泉もたくさんあり、全体が温泉になっている湖では深さが38mもあるため浮き輪をつけて入ります。ハンガリーを訪れたことのある参加者も話に加わって、ハンガリーの魅力をたっぷりとお話してもらいました。

フィルの British English

世界中で様々な英語の方言が話されていますが、主に6つのグループに分かれています。イギリス英語、アメリカ英語、オーストラリア英語、インド英語、アフリカ英語、カリビアン英語です。これらは口語英語の違いですが、世界の学校で教えられている文語英語はイギリス英語とアメリカ英語の2つに分かれます。もちろん日本人は普段アメリカ英語を勉強しますが、意外と世界中にはイギリス英語を教えている国の方が多いのです。これからこのコーナーで色々な違いについて考えていきます。

私は英語の新聞を読むとアメリカかイギリスのどちらで出版されたかどうかをすぐに区別できます。それはなぜでしょうか？「綴りの違い」と考える人が多いと思います。確かにそれもあります。例えば、動詞の最後の「ス」や「ズ」の発音は、イギリス英語では「s」で表しますがアメリカ英語では「c」か「z」を使って発音通りに表します。

プラクティス(練習する)	英:practise	米:practice
オーガナイズ(整理する)	英:organise	米:organize
他にもアメリカ英語は発音通りに表すものが多いです。		
センター(中央)	英:centre	米:center
フレーバー(味)	英:flavour	米:flavor
プログラム(計画)	英:programme	米:program
ダイアログ(対話)	英:dialogue	米:dialog

このように綴りの違いでどこの国の新聞かを区別できますが、実際には綴りの違う単語が少ないので他の(文法的な)違いの方が私にとっては区別しやすいです。次回から、そんな文法の違いをはじめ、単語や発音の違い、また国民性による理解の違いについて考えます。



Philip Trace

初めまして。レインツさんの後任のフィリップと申します。イギリスの南西にあるプリマス市出身です。特に日本の歴史的な文化に興味を持ち、イギリスの大学と大学院で日本文化と日本史を専門として勉強していました。今まで10年間滋賀県で高・中・小学校と企業で英語を教え

ていたのですが、これから国際協会と皆さんと一緒に国際交流のために頑張ります。わからないことがたくさんあると思いますので、ご指導よろしく申し上げます。国際協会のイベントや教室と一緒に素晴らしい思い出を作りましょう。



中国語入門講座

中国へは何回か旅行に行ったので馴染みはあるのですが、この度の中国語講座は講師が「チャーミング」と聞いて参加しました。

中国語が難しいのは発音で、これはもう聞いて覚えるしかありません。今回はピンイン(中国語の英語表記)を使っての発音練習に重点が置かれ、順番に当てられて先生に続けて発音します。はじめはちょっと恥ずかしいのですが、ほかの人も発音しているし勇気を出して発音。先生のダメ出しが続いて、オーケーが出れば次の人。まずは自分の名前の発音から。まあ、中国へ行ったら自分の名前ですから、しっかり覚えましょう。四声やそり舌音など日本人に難しい発音もありますが、ピンインを見ながら先生の発音をまねしていくうちにだんだん慣れてきました。



藤田 朋子先生
(張小燕)

宿題もありました。同じ漢字で日本と中国で意味の違うものについて辞書を引ながらピンインを書き、次回の授業で先生と答え合わせをします。常にピンインの表記、先生の発音、みんなで練習の繰り返しです。この練習のおかげで、授業中はまさに中国語ワールド。難しい文法はさわりだけなのでラクチンです。挨拶から始まって日常会話や旅行などで使える中国語を発音しながら勉強していきました。中国料理とか京劇とか世界遺産とか、中国の話題の解説も楽しいものでした。

学ぶ生徒さんは、老若男女バラエティに富んでいました。中でも一番熱心なのは82歳のおじいちゃん。以前勉強されていたのか教科書と辞書を持参し、宿題は特に熱心で、常に先々の問題をクリア。先生に褒められていました。

あっという間の2ヵ月。終わる頃にはみな中国語であいさつし、名残惜しい別れでした。ありがとう張先生。

(川那部 洋之)

V.O.F.A V.O.F.A V.O.F.A 私たちは国際交流事業を応援しています V.O.F.A V.O.F.A V.O.F.A

住まいのトータルコーディネーター
株式会社 大生産業
〒520-2331 滋賀県野洲市小篠原1979番地
TEL (077)586-3456 FAX (077)586-3466

一般歯科・小児歯科
きた歯科医院
診療時間 AM9:00~PM12:30
PM2:30~PM 7:00 予約制
休診日 日曜日/祝祭日/木曜日
各種保険取り扱い・急患随時・駐車場完備
野洲市小篠原2215(駅南口1分) 077-588-5885